

**Allemagne d'aujourd'hui, n°238**  
**octobre-décembre 2021**

**Les élections fédérales du 26 septembre 2021**

# Politique économique : quel bilan pour Angela Merkel ?

Henrik Uterwedde

Le bilan de la politique économique d'Angela Merkel est un bilan largement partagé. A l'exception d'un intervalle avec le parti libéral FDP, la chancelière a gouverné dans le cadre d'une coalition avec le parti social-démocrate pendant 12 ans. La quête de compromis avec le SPD et sa doctrine économique bien différente a fortement marqué le contenu de sa politique économique.

Par ailleurs, la chancelière n'a pas une doctrine économique toute faite. Certes, on peut souligner l'influence de sa socialisation protestante, ainsi que son expérience de l'économie planifiée de la RDA, ce qui l'a poussée vers le référentiel de l'économie sociale de marché. Mais elle a vite compris qu'une acceptation trop libérale de ce concept n'est pas majoritaire dans le pays et s'est rapprochée d'une lecture plus sociale. Par ailleurs, son pragmatisme affiché l'a toujours amenée à adapter ses positions aux circonstances économiques et aux constellations politiques changeantes. Une constante néanmoins : son approche ordolibérale des finances publiques, qui est la base de ses positions de rigueur budgétaire tant en Allemagne qu'en Europe.

La politique économique pendant l'ère Merkel restera marquée d'abord par une gestion efficace de crises économiques récurrentes, et surtout par un recentrage social marqué, qui doit beaucoup au partenaire de coalition social-démocrate. Il se manifeste dans une série de mesures sociales destinées à réparer certaines injustices des réformes de l'Agenda 2010, à améliorer la situation des gens à revenus modestes, mais aussi à faciliter la compatibilité de la vie familiale avec la vie du travail. En même temps, on a veillé à maintenir la compétitivité des entreprises et du système productif allemand. Par contre, si le passage à une nouvelle économie plus respectueuse du climat a été présent dans les débats et dans les déclarations politiques, il n'a été abordé qu'avec timidité, même si certaines mesures sont allées dans ce sens. Accaparés par les problèmes et les nombreuses crises du présent, les gouvernements Merkel n'ont pas eu l'énergie (ni la volonté) de préparer l'avenir.

Die wirtschaftspolitische Bilanz der Ära Merkel ist auch eine kollektive Bilanz, denn mit Ausnahme einer vierjährigen Episode mit der FDP hat die Kanzlerin zwölf Jahre mit der SPD regiert, was sie immer wieder zu Kompromissen mit den sozialdemokratischen Positionen gezwungen hat.

Im Übrigen kann man nicht von einer festgefügten Wirtschaftsdoktrin Angela Merkels sprechen. Zwar haben ihr protestantisches Elternhaus und die Erfahrungen der DDR-Planwirtschaft sie sicher zu einer Anhängerin der sozialen Marktwirtschaft gemacht. Aber sie hat schnell gelernt, dass eine zu starke wirtschaftsliberale Position keine politische Mehrheit im Lande findet. Ihr ausgeprägter Pragmatismus hat ihr dabei geholfen, ihre Positionen an die jeweiligen ökonomischen Probleme und politischen Konstellationen anzupassen. Eine Konstante war indessen ihr ordoliberales Verständnis der öffentlichen Finanzen und ihr Beharren auf Stabilität, in Deutschland wie in der Eurozone.

Die Wirtschaftspolitik der Ära Merkel ist zunächst geprägt von guten und schnellen Reaktionen auf verschiedene internationale Wirtschaftskrisen, vor allem aber auch durch eine soziale Reorientierung der Politik unter dem Einfluss des sozialdemokratischen Koalitionspartners. Dies manifestiert sich in einer Reihe von sozialpolitischen Maßnahmen, um ungerechte Auswirkungen der Agenda-2010-Reformen zu beheben, vor allem um die Lage von Arbeitnehmern und Rentnern mit geringen Einkommen zu verbessern. Weitere Maßnahmen zielten auf eine bessere Vereinbarkeit von Familie und Berufstätigkeit. Bei alledem wurde darauf geachtet, die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen und des Standorts Deutschland zu erhalten. Der Übergang zu einem stärker klimaneutralen Wirtschaftssystem dagegen wurde zwar wiederholt thematisiert, insgesamt aber trotz einiger Maßnahmen zu zögerlich angegangen. Somit dominiert der Eindruck, dass in der Ära Merkel die zahlreichen Krisen wie auch soziale Probleme gut gemeistert worden sind, die Energie (und der politische Wille) aber fehlte, um das Land auf kommende Herausforderungen vorzubereiten.

The record of Angela Merkel's economic policy is a widely shared one. With the exception of an interval with the liberal FDP, the chancellor has governed in coalition with the Social Democratic Party for 12 years. The search for compromise with the SPD and its different economic doctrine has strongly influenced the content of her economic policy.

Moreover, Angela Merkel does not have a ready-made economic doctrine. The influence of her Protestant socialisation, as well as her experience of the planned economy of the GDR, can certainly be underlined, which pushed her towards the reference system of the social market economy. However, she quickly realised that an overly liberal interpretation of this concept is not the majority view in the country and moved towards a more social interpretation. Moreover, her pragmatism has always led her to adapt her positions to changing economic circumstances and political constellations. One constant, however, is her ordoliberal approach to public finances, which is the basis for her positions of fiscal rigour both in Germany and in Europe.

Economic policy during the Merkel era is characterized first by the efficient management of recurrent international crises, and second by a marked social reorientation, which owes much to the social democratic coalition partner. This is reflected in a series of social measures designed to redress some of the injustices of the Agenda 2010 reforms, to improve the situation of people on low incomes, but also to combine family life with work. At the same time, care has been taken to maintain the competitiveness of German companies and the German production system. On the other hand, although the transition to a more climate-friendly economy was present in the debates and political statements, it was only timidly addressed, even if some measures were taken in this direction. Faced with recurrent, deep economic crises, the Merkel governments have not had the energy (or the will) to prepare for the future.

## Quel bilan social du dernier gouvernement Merkel ?

Brigitte Lestrade

La constitution du gouvernement Merkel 4, qui a mis beaucoup de temps en raison de la réticence des socio-démocrates à renouveler l'expérience d'une GroKo dominée par la CDU, a débouché sur un contrat de coalition entre les deux partenaires qui, dans le domaine social, porte clairement la marque du SPD. Les priorités retenues par le nouveau gouvernement, notamment dans le domaine du logement et des retraites, visaient essentiellement l'amélioration des conditions de vie et de travail des personnes modestes. La GroKo y est parvenue dans l'ensemble, même si ses réalisations ont été qualifiées d'insuffisantes par certains. Elle a de plus fait voter une loi sur l'immigration de travailleurs qualifiés et, in extremis, une loi sur la chaîne d'approvisionnement. La gestion des catastrophes intervenues en cours de mandat, telle que la pandémie du Covid 19 et les inondations du mois de juillet en Rhénanie-du-Nord-Westphalie et en Rhénanie-Palatinat, diversement appréciée par les électeurs, n'a pas porté atteinte à l'image d'une GroKo, dont presque personne pensait il y a quatre ans qu'elle tiendrait la distance.

Die Bildung der Regierung Merkel 4, die sich lange hinzog, weil die Sozialdemokraten nicht gewillt waren, die Erfahrungen einer CDU-dominierten GroKo zu wiederholen, führte zu einem Koalitionsvertrag zwischen den beiden Regierungsparteien, der im sozialen Bereich eindeutig die Handschrift der SPD trägt. Die Prioritäten der neuen Regierung, insbesondere in den Bereichen Wohnungsbau und Renten, zielten in erster Linie auf die Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen des ärmeren Teils der Bevölkerung ab. Das ist der GroKo im Großen und Ganzen gelungen, auch wenn ihre Leistungen von manchen als unzureichend bezeichnet werden. Darüber hinaus hat sie, kurz vor Ablauf der Amtszeit, noch ein Gesetz über die Zuwanderung von Fachkräften und ein Gesetz über die Lieferketten verabschiedet. Die Bewältigung von Katastrophen in ihrer Amtszeit, wie die Pandemie Covid 19 und das Hochwasser im Juli in Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz, die von den Wählerinnen und Wählern unterschiedlich bewertet wurde, haben dem Image einer GroKo nicht geschadet, der noch vor vier Jahren kaum jemand zugetraut hätte, dass sie Bestand haben würde.

The formation of the Merkel 4 government, which took a long time due to the reluctance of the Social Democrats to repeat the experience of a CDU-dominated GroKo, resulted in a coalition contract between the two partners which, in the social sphere, clearly bears the stamp of the SPD. The new government's priorities, particularly in the areas of housing and pensions, were primarily aimed at improving the living and working conditions of the poor. The GroKo has generally succeeded in doing this, even if its achievements have been described by some as insufficient. In addition, it passed a law on the immigration of skilled workers and, late in the day, a law on the supply chain. The handling of disasters during her term of office, such as the Covid 19 pandemic and the July floods in North Rhine-Westphalia and Rhineland-Palatinate, which were appreciated by voters to varying degrees, did not damage the image of a GroKo that almost no one thought four years ago would go the distance.

## **Angela Merkel et le dossier migratoire : le legs ambigu**

Gwénola Sebaux

La thématique migratoire a profondément marqué la longue gouvernance d'Angela Merkel. À partir de 2013, et tout particulièrement durant l'automne 2015 avec ladite crise des réfugiés, la grande coalition a dû gouverner en mode « gestion de crise ». Jusqu'à la fin de son dernier mandat, le défi migratoire est resté en haut de l'agenda politique. L'ère Merkel signe-t-elle une évolution majeure du modèle migratoire allemand ? Peut-on créditer la première chancelière allemande, au terme de seize ans au pouvoir, d'une gestion visionnaire dans ce champ politique central ? Que laisse-t-elle en héritage à son successeur ? Pour répondre à ces questions, cet article expose les marqueurs essentiels de la politique migratoire d'Angela Merkel.

### **Angela Merkels Migrationspolitik: Ein ambivalentes Erbe**

Das Migrationsthema hat Merkels lange Regierungszeit maßgeblich geprägt. Ab 2013 und erst recht im Spätsommer 2015 bei der sogenannten Flüchtlingskrise musste die große Koalition im Krisenmodus regieren. Bis zum Ende ihrer Amtszeit prägte die migrationsbedingte Herausforderung die politische Agenda. Stellt die Merkel-Ära eine einschneidende Änderung des deutschen Migrationsmodells dar ? Kann der ersten deutschen Kanzlerin, nach 16 Jahren an der Macht, eine weitsichtige Führung in diesem zentralen Politikfeld attestiert werden? Was hinterlässt Deutschlands erste deutsche Kanzlerin ihrem Nachfolger? Diese Fragen sollen in diesem Artikel anhand wichtiger Marker ihrer Migrationspolitik beantwortet werden.

### **Angela Merkel and the Migration Issue: The Ambiguous Legacy**

The issue of migration profoundly shaped the Merkel government's long time in power. From 2013 onwards, and particularly in autumn 2015 due to the so-called refugee crisis, the grand coalition had to operate in crisis management mode. All the way up to the end of Angela Merkel's last term as chancellor, the migration challenge has remained at the top of the political agenda. Does the Merkel era mark a major change of the German migration model? May we credit the Germany's first female chancellor, at the end of her 16 years in power, with a visionary policy in this central political field? Which legacy does Merkel leave to her successor? This article attempts to respond to these questions by setting out the key milestones in Angela Merkel's migration policy.

# **Quelles perspectives pour l'Europe ?**

## **La classe politique allemande et l'approfondissement de l'Union européenne**

Paul Maurice

Le bilan de la grande coalition en matière de politique européenne est mitigé. Sur les questions budgétaires, la CDU-CSU et le SPD ont pu mettre en œuvre leurs accords, mais en ce qui concerne les réformes fondamentales de l'Union européenne, seuls de petits pas ont été faits. Dans la campagne électorale pour les élections fédérales allemandes de septembre 2021, les questions de politique européenne n'ont que très peu été abordées. Pourtant, de nombreuses décisions sont prises au niveau européen et la composition du futur gouvernement, modifiera la composition du Conseil de l'UE. Avec une coalition tripartite, les partenaires pourraient se bloquer mutuellement et empêcher des avancées plus importantes sur les questions européennes. Le SPD, les Verts et le FDP, qui ne sont pas des alliés naturels, vont devoir montrer qu'ils peuvent surmonter leurs différences au niveau de la politique européenne, notamment sur les questions financières dont ils devront discuter avec les autres Etats-membres. Les attentes sont grandes, notamment du côté de la France qui prendra la présidence tournante du Conseil de l'UE au 1<sup>er</sup> janvier 2022. La chancelière Angela Merkel avait su incarner depuis 2005 une forme de stabilité au sein de l'UE. En termes de pragmatisme européen, son successeur, Olaf Scholz, semble suivre ses traces.

### **Welche Perspektiven für Europa? Die politischen Parteien in Deutschland und die europäische Integration**

Die Große Koalition hat eine europäische gemischte Bilanz. Über die Haushaltsfragen konnten CDU-CSU und SPD die Vereinbarungen des Koalitionsvertrags umsetzen, aber bei den grundlegenden Reformen der Europäischen Union wurden nur kleine Schritte unternommen. Im Wahlkampf für die Bundestagswahlen 2021 wurden europapolitische Themen nur sehr wenig angesprochen. Dennoch werden viele Entscheidungen auf europäischer Ebene getroffen und die Zusammensetzung der zukünftigen Regierung wird die Zusammensetzung des EU-Rates verändern. Bei einer Dreierkoalition könnten sich die Partner gegenseitig blockieren und größere Fortschritte in europäischen Fragen verhindern. SPD, Grüne und FDP, die keine natürlichen Partner sind, werden zeigen müssen, dass sie ihre programmatischen Unterschiede über die Europapolitik überwinden können, insbesondere bei den Finanzfragen, die sie mit den anderen Mitgliedstaaten diskutieren müssen. Die Erwartungen sind hoch, insbesondere auf der Seite Frankreichs, das am 1. Januar 2022 die EU-Ratspräsidentschaft übernimmt. Die Bundeskanzlerin Angela Merkel hatte seit 2005 eine Form der Stabilität innerhalb der EU verkörpern können. In Bezug auf den europäischen Pragmatismus scheint ihr Nachfolger Olaf Scholz in ihre Fußstapfen zu treten.

### **What Perspectives for Europe? The Political Parties in Germany and European Integration**

The grand coalition's record on European policy is mixed. On budgetary issues, the CDU-CSU and SPD were able to implement the agreements in the coalition agreement, but on fundamental reforms of the European Union, only small steps were taken. In the election campaign for the German federal elections in September 2021, European policy issues were not discussed. Nevertheless, many decisions will be made at the European level and the composition of the future government will change the composition of the EU Council. In a three-party coalition, the partners could block each other and prevent greater progress on European issues. The SPD, the Greens and the FDP, who are not natural partners, will have to show that they can overcome their programmatic differences over European policy, especially on financial issues, which they will have to discuss with the other member states. Expectations are high, especially on the side of France, which takes over the EU Council presidency on 1 January 2022. German Chancellor Angela Merkel had been able to embody a form of stability within the EU since 2005. In terms of European pragmatism, her successor, Olaf Scholz, seems to be following in her footsteps.

# Quelle politique étrangère pour l'Allemagne après la fin de l'ère Merkel ?

Hans Stark

On ne peut pas ne pas s'interroger sur la politique étrangère à venir de l'Allemagne si on prend en considération à la fois le poids de la République fédérale et les nombreuses crises auxquelles nous sommes confrontées à l'échelle internationale. Le nouveau gouvernement allemand va bien sûr s'inspirer de l'héritage de 16 années Merkel, même s'il devra aussi, le moment venu, faire apparaître ses différences par rapport à l'équipe précédente. Le bilan des années Merkel est mitigé. L'Allemagne a su contribuer à la gestion des crises politiques et diplomatiques des années précédentes, mais elle fut largement absente des règlements de conflit par les armes, mettant en avant une culture de la retenue de moins en moins acceptée par ses partenaires. Parallèlement, elle a également su faire cavalier seul à maintes reprises lorsqu'il s'agissait de défendre ses intérêts économiques, énergétiques et commerciaux. Le contrat de coalition qui ne consacre qu'une faible part aux questions internationales ne laisse pas apparaître une volonté de changement manifeste et s'inscrit au contraire dans la continuité. Sauf peut-être pour la défense des droits de l'homme qui pourrait être une des priorités des Verts, en charge de deux ministères clé pour la politique internationale de l'Allemagne, les affaires étrangères et l'économie.

One cannot help but wonder about Germany's future foreign policy when one considers both the weight of the Federal Republic and the many crises we face internationally. The new German government will of course build on the legacy of the 16 Merkel years, although it will also have to show its differences from the previous team when the time comes. The record of the Merkel years is mixed. Germany was able to contribute to the management of the political and diplomatic crises of the previous years, but it was largely absent from conflict resolution through the use of arms, putting forward a culture of restraint that was less and less accepted by its partners. At the same time, it has also repeatedly gone it alone when it comes to defending its economic, energy and commercial interests. The coalition agreement, which devotes only a small part to international issues, does not show a clear desire for change, but rather continuity. Except perhaps for the defence of human rights, which could be one of the priorities of the Greens, who are in charge of two key ministries for Germany's international policy, foreign affairs and the economy.

Man kommt nicht umhin, sich Gedanken über die künftige deutsche Außenpolitik zu machen, wenn man sowohl das Gewicht der Bundesrepublik als auch die zahlreichen Krisen, mit denen wir auf internationaler Ebene konfrontiert sind, in Betracht zieht. Die neue deutsche Regierung wird sich natürlich auf das Erbe von 16 Jahren Merkel stützen, auch wenn sie zu gegebener Zeit ihre Unterschiede zur vorherigen Regierung deutlich machen muss. Die Bilanz der Merkel-Jahre ist gemischt. Deutschland konnte zwar zur Bewältigung der politischen und diplomatischen Krisen der vergangenen Jahre beitragen, doch bei der Beilegung von Konflikten mit Waffengewalt war es weitgehend abwesend und legte Wert auf eine Kultur der Zurückhaltung, die von seinen Partnern immer weniger akzeptiert wurde. Gleichzeitig war sie auch wiederholt willens, im Alleingang zu agieren, wenn es um die Verteidigung ihrer Wirtschafts-, Energie- und Handelsinteressen ging. Der Koalitionsvertrag, der internationalen Fragen nur einen geringen Teil widmet, lässt keinen eindeutigen Willen zur Veränderung erkennen und ist im Gegenteil auf Kontinuität ausgerichtet. Außer vielleicht bei der Verteidigung der Menschenrechte, die eine der Prioritäten der Grünen werden könnte, die für zwei Schlüsselministerien der internationalen Politik Deutschlands zuständig sind, das Außen- und das Wirtschaftsministerium.

## **L'étrange défaite de la démocratie-chrétienne : de l'usure du pouvoir à la candidature ratée**

Jean-Louis Georget

Le parti chrétien-démocrate était promis au printemps 2021 à une victoire éclatante. Après la proclamation des résultats de septembre de la même année, il s'est avéré que le parti a connu sa pire défaite. Ce résultat peut être expliqué par des causes multiples : le pragmatisme des coalitions successives des gouvernements d'Angela Merkel, oscillant entre dureté, comme avec la Grèce, et générosité, comme avec l'accueil des réfugiés syriens, l'ouverture à des questions sociétales comme le mariage homosexuel qui heurte la frange de son électorat le plus conservateur, la suppression du service militaire ou la sortie de l'énergie nucléaire. Pourtant, si l'on y regarde plus précisément, les valeurs du parti restent relativement immuables : économie de marché, ancrage à l'Ouest et profil confessionnel, avec une surreprésentation catholique. Cela s'est reflété dans le vote d'un électorat plutôt âgé, la frange la plus conservatrice s'étant détournée de la démocratie-chrétienne. Il faut dire que le choix du candidat a joué : préféré par l'appareil à Markus Söder, qui avait le soutien des adhérents, Armin Laschet, choisi dans des conditions difficiles près la démission d'Annegret Kramp-Karrenbauer, a mené une mauvaise campagne trop attentiste sans savoir gérer son image à l'heure du tribunal populaire que jouent les réseaux sociaux.

L'article est suivi d'une interview avec Philipp Siegert, directeur de la fondation Hanns Seidel à Paris.

### **Die seltsame Niederlage der CDU: Vom Machtüberdruß zur gescheiterten Kandidatur**

Der Christlich-Demokratischen Partei wurde im Frühjahr 2021 ein überwältigender Sieg versprochen. Nach der Bekanntgabe der Wahlergebnisse im September desselben Jahres stellte sich heraus, dass die Partei ihre schlimmste Niederlage erlitten hat. Für dieses Ergebnis gibt es viele Gründe: der Pragmatismus der aufeinanderfolgenden Koalitionsregierungen von Angela Merkel, die zwischen Härte, wie bei Griechenland, und Großzügigkeit, wie bei der Aufnahme syrischer Flüchtlinge, schwankte, die Offenheit gegenüber gesellschaftlichen Fragen wie der homosexuellen Ehe, die den konservativsten Teil ihrer Wählerschaft unglücklich gemacht hat, die Abschaffung der Wehrpflicht oder der Ausstieg aus der Kernenergie. Bei genauerer Betrachtung bleiben die Werte der Partei jedoch relativ unverändert: Marktwirtschaft, Verankerung im Westen und ein konfessionelles Profil mit einer katholischen Überrepräsentation. Dies spiegelte sich in der Stimmabgabe einer eher älteren Wählerschaft wider, wobei sich das konservativere Milieu von den Christdemokraten abgewandt hat. Man muss sagen, dass die Wahl des Kandidaten eine Rolle gespielt hat: Armin Laschet, der vom Apparat Markus Söder vorgezogen wurde, der die Unterstützung der Mitglieder hatte, wurde unter schwierigen Bedingungen nach dem Rücktritt von Annegret Kramp-Karrenbauer gewählt und führte eine schlechte, zu abwartende Kampagne, ohne sein Image in der Zeit des Volksgerichtshofs, den die sozialen Netzwerke spielen, zu beherrschen.

Dem Artikel folgt ein Interview mit Philipp Siegert, dem Leiter der Hanns-Seidel-Stiftung in Paris.

### **The Strange Defeat of Christian Democracy: From Wear and Tear to Failed Candidacy**

In the spring of 2021, the Christian Democratic Party was promised a resounding victory. After the results were announced in September of the same year, it turned out that the party suffered its worst defeat ever. This result can be explained by multiple causes: the pragmatism of Angela Merkel's successive coalition governments, oscillating between harshness, as with Greece, and generosity, as with the reception of Syrian refugees, the openness to societal issues such as homosexual marriage, which appeals to the most conservative fringe of her electorate, the abolition of military service or the exit from nuclear energy. However, if we look more closely, the party's values remain relatively unchanged: a market economy, Western roots and a confessional profile, with an over-representation of Catholics. This was reflected in the vote of an older electorate, with the more conservative fringe having turned away from the

Christian Democrats. It must be said that the choice of candidate played a role: preferred by the apparatus to Markus Söder, who had the support of the members, Armin Laschet, chosen in difficult conditions after the resignation of Annegret Kramp-Karrenbauer, led a bad campaign that was too wait-and-see and did not know how to manage his image at a time when social networks are playing the role of a people's court.

The article is followed by an interview with Philipp Siegert, director of the Hanns Seidel Foundation in Paris.

# **Objectif pouvoir : *Bündnis 90/Die Grünen* entre entrée imminente au gouvernement fédéral et consécration en demi-teinte de leur évolution politique**

Olivier Hanse

Les élections du 26 septembre devraient permettre aux *Grünen*, depuis 16 ans dans l'opposition au niveau fédéral, d'entrer enfin au gouvernement. C'est une victoire en demi-teinte pour ceux qui, en 2011 suite à la catastrophe de Fukushima et à l'élection du premier ministre-président vert, avaient déjà été qualifiés de nouveau « parti de rassemblement » de la gauche parlementaire mais n'étaient parvenus à leurs fins ni en 2013 ni en 2017. Le score obtenu de 14,8 % place le parti fondé en 1980 en troisième position et suscite auprès de l'électorat vert un sentiment de déception au regard des sondages du printemps dernier ainsi que de l'objectif de campagne, qui était l'élection de la première chancelière verte. Ce résultat consacre néanmoins la mutation et la professionnalisation d'un parti qui a su, au fil des années, changer de discours et de stratégie, pour occuper aujourd'hui au sein du paysage politique allemand une place de pivot. Entamées par une rencontre préliminaire entre FDP et *Grünen*, les négociations en vue de la formation d'une coalition « feux tricolores » prouvent l'esprit de compromis des écologistes, conscients de leur responsabilité mais aussi persuadés que le « gouvernement du climat » qu'ils appellent de leurs vœux ne pourra se faire sans leur participation.

## **Die Macht als Ziel: Bündnis 90/Die Grünen zwischen bevorstehendem Eintritt in die Bundesregierung und gemäßigtem Erfolg ihrer politischen Entwicklung**

Die Wahlen am 26. September dürfen den Grünen, die seit 16 Jahren auf Bundesebene in der Opposition sind, endlich den Eintritt in die Bundesregierung ermöglichen. Ihr Wahlergebnis ist zugleich ein Sieg und eine Ernüchterung für die Partei, die 2011 nach der Katastrophe von Fukushima und der Wahl des ersten grünen Ministerpräsidenten bereits als „die neue Volkspartei“ der parlamentarischen Linken bezeichnet worden war, Ihr Ziel aber weder 2013 noch 2017 erreicht hatte. Mit 14,8 % erreichte die 1980 gegründete Partei den dritten Platz, was bei der grünen Wählerschaft angesichts der Umfragen vom letzten Frühjahr sowie des angekündigten Wahlkampfziels aus, das die Wahl der ersten grünen Kanzlerin war, ein Gefühl der Enttäuschung auslöste. Das Ergebnis bestätigt jedoch zugleich den Wandel und die Professionalisierung der Grünen, die im Laufe der Jahre ihren Diskurs und ihre Strategie geändert haben und heute eine zentrale Rolle in der deutschen politischen Landschaft einnehmen. Die Verhandlungen über eine Ampelkoalition, die nach einem Vorgespräch zwischen FDP und Grünen begannen, zeigen die Kompromissbereitschaft der ökologischen Partei, die sich ihrer Verantwortung bewusst ist, aber auch davon überzeugt ist, dass die von ihr geforderte „Klimaregierung“ nicht ohne ihre Beteiligung zustande kommen kann.

## **Power as a goal: Bündnis 90/Die Grünen between imminent entry into the federal government and moderate success in their political development**

The elections on 26 September should finally allow the Greens, who have been in opposition at the federal level for 16 years, to enter government. This is both a victory and a disillusionment for the party, which in 2011, after the Fukushima disaster and the election of the first ever Green Minister-President of any German state, had already been called “the new Volkspartei” of the parliamentary left, but had not achieved its goal in 2013 or 2017. The result of 14.8% puts the party, founded in 1980, in third place and triggers a feeling of disappointment among the Green electorate in view of last spring's polls as well as the announced campaign goal, which was the election of the first Green chancellor. At the same time, however, the result confirms the transformation and professionalisation of the Greens, who have changed their discourse and strategy over the years and now occupy a central role in the German political landscape. The negotiations on a “traffic light coalition”, which began after preliminary talks between the FDP and the Greens, show the willingness to compromise of the ecological party, which is aware of its responsibility but is also convinced that the “climate government” they wish for Germany cannot come about without its participation.

## « Olaf Scholz ou le triomphe en demi-teinte du SPD »

Etienne Dubslaff

La contribution cherche à comprendre les raisons de la victoire inattendue du candidat social-démocrate Olaf Scholz aux élections législatives fédérales de septembre 2021. Il convient, dans un premier temps de rappeler comment le SPD s'était, sous le chancelier Gerhard Schröder, transformé en un parti du « nouveau centre », ce qui lui avait permis de réformer l'Allemagne mais lui avait aussi aliéné durablement une bonne partie de son électorat traditionnel, d'où des scores électoraux de plus en plus calamiteux depuis 2005. Sous l'impulsion de Norbert Walter-Borjans et Saskia Esken, le SPD décida de ne plus subir cette évolution néfaste et opéra un virage à gauche dont le programme électoral actuel porte très nettement la trace. La nomination d'Olaf Scholz comme candidat eut de quoi surprendre, tant sa carrière en faisait un représentant de l'aile réformiste schröderienne. Il s'est pourtant avéré que le ministre fédéral des Finances sortant a su allier, dans la tourmente du Covid-19, sérieux rassurant et pragmatisme volontariste. Fort de ses vertus, il parvint à se poser en héritier quasi naturel de la chancelière Merkel dont d'aucuns regrettaien qu'elle ne se représentât pas. En cela, il a réussi là où ses concurrents, le chrétien-démocrates Armin Laschet et l'écologiste Annalena Baerbock, ont échoué. Enfin, une présentation rapide de l'accord de coalition que le SPD a négocié avec les écologistes et les libéraux permet de dégager les points sur lesquels les sociaux-démocrates ont su imposer leur marque de parti de rassemblement de centre gauche et ceux sur lesquels il a dû lâcher du lest au profit de ses partenaires des deux bords de l'échiquier politique.

### „Olaf Scholz, ein Triumph mit Abstrichen“

In diesem Beitrag wird der Versuch unternommen, die Gründe für den unerwarteten Sieg des sozialdemokratischen Kandidaten Olaf Scholz bei der Bundestagswahl 2021 auszuleuchten. Zunächst muss in Erinnerung gerufen werden, wie sich die SPD unter Bundeskanzler Gerhard Schröder in eine Partei der „neuen Mitte“ verwandelt hatte, was ihr zwar ermöglichte, Deutschland zu reformieren, aber auch dazu führte, dass sie einen großen Teil ihrer traditionellen Wählerschaft verlor, was sich seit 2005 in zunehmend desaströsen Wahlergebnissen widerspiegelte. Auf Betreiben der Vorsitzenden Norbert Walter-Borjans und Saskia Esken beschloss die SPD einen Kurswechsel, der sich in einem Linksruck im aktuellen Wahlprogramm niederschlug. Die Nominierung von Olaf Scholz als Kanzlerkandidaten hätte angesichts seiner Eigenschaft als ausgewiesener Vertreter des reformistischen Flügels überraschen können. Es erwies sich jedoch, dass der Bundesfinanzminister in den bewegten Zeiten der Corona-Pandemie Bedächtigkeit, Seriosität und proaktiven Pragmatismus zu verbinden wusste. Mit diesen Tugenden gelang es ihm, sich als fast natürlichen Erben von Bundeskanzlerin Merkel darzustellen, die ein nicht geringer Teil der Wählerschaft als Kanzlerin vermissen wird. Damit ist Scholz das gelungen, woran seine Konkurrenten, Armin Laschet (CDU) und Annalena Baerbock (Bündnis '90/die Grünen), gescheitert sind. Eine kurze Darstellung des Koalitionsvertrages, den die SPD mit Bündnis '90/ die Grünen und den Liberalen ausgehandelt hat, zeigt schließlich, in welchen Punkten die Sozialdemokraten ihr Profil als linke Volkspartei durchsetzen konnten und in welchen sie gegenüber ihren Partnern auf beiden Seiten des politischen Spektrums Abstriche machen mussten.

### „Olaf Scholz' Partial Triumph“

This paper seeks to understand the reasons for the unexpected victory of the social democratic candidate Olaf Scholz in the German federal elections of September 2021. First, it is worth recalling how the SPD had, under Chancellor Gerhard Schröder, transformed itself into a party of the “new center”, which had enabled it to reform Germany but had also caused it to lose a substantial part of its traditional electorate, resulting in increasingly disastrous electoral scores since 2005. Under the impetus of Norbert Walter-Borjans and Saskia Esken, the SPD decided to change and made a leftward turn, the traces of which are clearly visible in the current electoral program. The nomination of Olaf Scholz as a candidate might have been surprising, given his career as a representative of the reformist wing. However, it turned out that the federal finance minister was able to combine reassuring seriousness and proactive pragmatism in the turmoil of Covid-19. With his virtues, he succeeded in establishing himself as the almost natural heir to Chancellor Merkel, whom large parts of the electorate will miss as a chancellor. In this Scholz succeeded where his competitors, the Christian Democrat Armin Laschet and the environmentalist

Annalena Baerbock, failed. Finally, a brief presentation of the coalition agreement that the SPD negotiated with the environmentalists and liberals shows the points on which the Social Democrats were able to impose their brand of a centre-left party and those on which they had to give up some ground to their partners on both sides of the political spectrum.

## ***Die Linke.* Analyse d'un quasi-désastre électoral**

Thomas Landwehrlen

*Die Linke* apparaît de loin comme le principal perdant des élections fédérales allemandes de 2021. Avec seulement 4,9 % des voix, le parti de la gauche radicale allemande a enregistré sa plus mauvaise performance à un scrutin fédéral depuis sa création en 2007, et n'est parvenu à sauver sa représentation parlementaire au *Bundestag* que par l'élection directe de trois de ses candidats de circonscription. Par rapport au précédent scrutin de 2017, le parti a perdu un peu plus de deux millions de suffrages, soit près de 53 % de son électorat. Résultat : sur les 736 nouveaux députés entrés au *Bundestag* à l'issue des élections, seuls 39 portent les couleurs de La Gauche, qui dispose désormais du plus petit groupe parlementaire d'opposition à la chambre basse du Parlement allemand. L'ampleur de la défaite électoral subie par *Die Linke* ne peut qu'interroger. Après en avoir dressé un état des lieux, le présent article souhaite ainsi en présenter les causes. Sont-elles conjoncturelles ou structurelles ? Sont-elles spécifiques à l'Allemagne ou déploient-elles aussi leurs effets au-delà des frontières de la République fédérale ? Le déclin électoral du parti étant repérable dès 2012-2013, il apparaît que les facteurs explicatifs conjoncturels ne sont pas les plus déterminants. Des facteurs bien plus profonds sont responsables de la débâcle électoral de *Die Linke*, tels que la progressive érosion de sa spécificité programmatique ou le déplacement du vote protestataire au profit de l'AfD dans les *Länder* de l'Est.

### ***Die Linke.* Analyse einer Quasi-Wahlkatastrophe**

Die Linke scheint der Hauptverlierer der Bundestagswahl 2021 zu sein. Mit nur 4,9 % der Zweitstimmen verzeichnete die Linkspartei ihr schlechtestes Ergebnis bei einer Bundestagswahl seit ihrer Gründung im Jahre 2007. Nur dank der Wahl dreier Direktkandidaten hat sie ihre parlamentarische Vertretung gerettet. Im Vergleich zur Bundestagswahl 2017 verlor die Partei knapp über zwei Millionen Zweitstimmen, also fast 53 % ihrer Wählerschaft. Von den 736 neuen Bundestagsabgeordneten, die nach der Wahl im Bundestag eingezogen sind, gehören nur 39 der Linkspartei an. Sie ist nun die kleinste Oppositionsfaktion im Bundestag. Das Ausmaß der Wahlniederlage der Linken wirft Fragen auf. Nach einer Bestandsaufnahme möchte daher dieser Beitrag die Ursachen der Wahlniederlage der Linkspartei darstellen. Handelt es sich um konjunkturelle oder strukturelle Ursachen? Sind sie spezifisch für Deutschland oder wirken sie auch über die Grenzen der Bundesrepublik hinaus? Da der Rückgang der Wählerstimmen für Die Linke schon in den Jahren 2012-2013 angefangen hat, scheinen die konjunkturellen Erklärungsfaktoren nicht die entscheidenden zu sein. Für das Wahldebakel der Linken sind viel tiefere Faktoren verantwortlich, etwa der langsame Zerfall ihrer programmativen Eigenart oder die Verdrängung des Protestvotums zugunsten der AfD in den neuen Bundesländern.

### ***Die Linke.* How the Left Party came very close to an electoral rout**

*Die Linke* (The Left) appears by far as the biggest loser of the 2021 German federal elections. Indeed, the radical left wing party only got 4.9 % of the votes, thus getting its worst result in a federal ballot since 2007, when it was created. The party only managed to save its parliamentary representation in the *Bundestag* thanks to the direct election of 3 of its constituency candidates. If we compare this figure to the previous ballot of 2017, the party has lost more than 2 million votes, which represents almost 53 % of its electorate. Therefore, out of the 736 new representatives who joined the *Bundestag* after the election, only 39 represent *Die Linke*, which now has the smallest parliamentary opposition group in the lower house of the German parliament. The scope of the defeat undergone by *Die Linke* can only lead to questions. After taking stock of the situation, this article aims at pointing out possible causes. Are they linked to a particular political context or are they structural? Are they specific to Germany or are their effects to be felt beyond the borders of the Federal Republic? As the electoral decline of the party is visible as early as 2013 and even 2012, the contextual factors don't seem to be the most decisive. Some much more deeply-rooted factors are responsible for the electoral rout suffered by *Die Linke*, such as the gradual erosion of its programmatic specificity or the shift in the protest vote from *Die Linke* to the AfD in the eastern German states.

## **L’AfD radicalisée, en léger recul, confirme son ancrage dans le paysage politique allemand – en particulier à l’Est.**

Michèle Weinachter

Au soir des élections fédérales de septembre 2021, Alice Weidel, l'une des deux têtes de liste de l'AfD, exprimait sa satisfaction d'avoir fait échouer les autres partis dans l'objectif qu'ils avaient exprimé au lendemain du scrutin de 2017 : parvenir à réduire très fortement l'influence de ce parti. Il y a quatre ans en effet, avec un score de 12,6 %, pour la première fois depuis la création de la RFA en 1949, un parti populiste à la droite de la CDU/CSU était, parvenu à franchir – très largement – le seuil des 5 %, et à faire une entrée fracassante au Bundestag avec près de cent députés. Un choc pour la classe politique et la très grande majorité de la société allemande. Quatre ans plus tard, l'AfD a confirmé son ancrage dans le paysage politique allemand. Obtenant cette fois 10,3 % des suffrages, le parti est néanmoins en recul. Avec ce résultat, et par ailleurs actuellement isolé sur la scène politique allemande, ce parti ne se retrouvait pas en mesure de prétendre à un rôle dans la gouvernance du pays, ni de pouvoir faire obstacle à la formation d'un nouveau gouvernement. Pratiquement depuis sa création en 2013, l'AfD a connu de nombreuses tensions et rivalités internes, la frange la plus droitière gagnant progressivement en influence. La campagne électorale menée en 2021 par le parti reflète cette radicalisation progressive. Alors qu'en 2017, le parti était parvenu à cristalliser mécontentement et inquiétudes dans le contexte de la crise migratoire, il n'a pas cette fois réussi à se placer au centre du débat politique – ni sur ce sujet, ni sur les autres grands thèmes de son programme. Si le résultat global de l'AfD au niveau fédéral est en baisse, son succès reste marqué dans l'ex-RDA, confirmant une spécificité est-allemande qui pourrait perdurer.

### **Die radikalierte AfD bestätigt trotz leichter Verluste ihre Verankerung in der deutschen politischen Landschaft - insbesondere im Osten**

Am Abend der Bundestagswahl im September 2021 gab Alice Weidel, eine der beiden Spitzenkandidaten der AfD, ihrer Zufriedenheit darüber Ausdruck, dass sie die anderen Parteien an dem Ziel scheitern ließ, das sie nach der Wahl 2017 formuliert hatten: den Einfluss dieser Partei stark zu reduzieren. Vor vier Jahren war es einer rechtspopulistischen Partei am rechten Rand der CDU/CSU mit einem Ergebnis von 12,6 % zum ersten Mal seit der Gründung der Bundesrepublik Deutschland im Jahr 1949 gelungen, die Fünf-Prozent-Hürde deutlich zu überspringen und mit fast 100 Abgeordneten in den Bundestag einzuziehen. Ein Schock für die politische Klasse und die große Mehrheit der deutschen Gesellschaft. Vier Jahre später bestätigte die AfD ihre Verankerung in der deutschen politischen Landschaft. Die Partei erhielt diesmal 10,3 % der Stimmen, war aber dennoch rückläufig. Mit diesem Ergebnis und der Tatsache, dass die Partei derzeit auf der politischen Bühne in Deutschland isoliert ist, war sie nicht in der Lage, eine Rolle in der Regierung des Landes zu beanspruchen oder die Bildung einer neuen Regierung zu verhindern. Praktisch seit ihrer Gründung im Jahr 2013 hat die AfD zahlreiche interne Spannungen und Rivalitäten erlebt, wobei der rechtsgerichtete Rand immer mehr an Einfluss gewonnen hat. Die von der Partei im Jahr 2021 geführte Wahlkampagne spiegelt diese fortschreitende Radikalisierung wider. Während es der Partei 2017 gelungen war, im Zusammenhang mit der Migrationskrise Unzufriedenheit und Besorgnis zu kristallisieren, gelang es ihr diesmal nicht, sich in den Mittelpunkt der politischen Debatte zu stellen – weder bei diesem Thema noch bei den anderen großen Themen ihres Programms. Während das Gesamtergebnis der AfD auf Bundesebene rückläufig ist, ist ihr Erfolg in der ehemaligen DDR nach wie vor ausgeprägt, was eine ostdeutsche Besonderheit bestätigt, die fortbestehen könnte.

### **Despite slight losses, the radicalised AfD confirms its foothold in the German political landscape - especially in the East**

On the evening of the federal elections in September 2021, Alice Weidel, one of the two heads of the AfD list, expressed her satisfaction noticing the other parties had failed to achieve the goal they had expressed after the 2017 elections: to reduce the influence of the AfD party very significantly. Four years ago, with a score of 12,6 %, for the first time since the creation of the FRG in 1949, a populist party to the right of the CDU/CSU had succeeded in crossing the 5 % threshold by a wide margin, and in making a sensational entry into the Bundestag with nearly one hundred deputies. This was a shock for the political class and the vast majority of German society. Four years later, the AfD has confirmed its place in the

German political landscape. This time, the party obtained 10,3 % of the vote, but it is still in decline. With this result, and moreover currently isolated on the German political scene, this party found itself in no position to claim a role in the governance of the country, nor to be able to obstruct the formation of a new government. Practically since its inception in 2013, the AfD has experienced numerous internal tensions and rivalries, with the more right-wing fringe gradually gaining influence. The party's 2021 election campaign reflects this progressive radicalization. While in 2017, the party managed to crystallize discontent and concern in the context of the migration crisis, this time it failed to place itself at the center of the political debate - neither on this subject, nor on the other major themes of its program. While the AfD's overall result at the federal level is declining, its success remains marked in the former GDR, confirming an East German specificity that could persist.

## **Les élections régionales allemandes 2021**

### **Henri Ménudier**

Cinq Länder renouvellent leurs parlements régionaux en 2021 : Bade-Wurtemberg et Rhénanie-Palatinat (14.03), Saxe-Anhalt (06.06), Berlin et Mecklembourg-Poméranie occidentale (26.09). L'article met l'accent sur les thèmes et les personnalités qui ont marqué les campagnes électorales, ainsi que sur les nouveaux rapports de force entre les partis, à la suite des élections. Le recul des grandes formations (CDU et SPD), de l'AfD et de La Gauche se confirme. Les Verts progressent nettement, le FDP de façon plus limitée. Les résultats du 26 septembre sont influencés par la tenue, le jour même, des élections fédérales pour le Bundestag, La participation électorale recule nettement, sauf le 26 septembre. Trois femmes SPD dirigent les gouvernements à Mayence (Marie-Luise Dreyer), Berlin (Franziska Giffey) et Schwerin (Manuela Schwesig), deux hommes à Stuttgart (Winfried Kretschmann, Verts) et Magdebourg (Reiner Haseloff, CDU).

### **Die deutschen Landtagswahlen 2021**

In fünf Bundesländern wurden die Landtage 2021 neu gewählt: Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz (14.03), Sachsen-Anhalt (06.06), Berlin und Mecklenburg-Vorpommern (26.09). Der Aufsatz legt den Schwerpunkt auf die Themen und Persönlichkeit, die die Wahlkämpfe geprägt haben, sowie auf die neuen Kräfteverhältnisse zwischen den Parteien nach den Wahlen. Der Rückgang der Volksparteien (CDU und SPD), aber auch der AfD und der Linke bestätigt sich. Die Grünen legen deutlich zu, die FDP in geringeren Massen. Die Ergebnisse vom 26. September, einschließlich der Wahlbeteiligung, werden durch die Bundestagswahlen am selben Tag beeinflusst. Die Wahlbeteiligung war vorher stark zurückgegangen. Die gleichen Parteien führen die neuen Landesregierungen an, aber die Koalitionen ändern sich ein wenig. Drei SPD Frauen leiten die Regierungen in Mainz (Marie-Luise Dreyer), Berlin (Franziska Giffey) und in Schwerin (Manuela Schwesig). Es gibt zwei Minister-Präsidenten in Stuttgart (Winfried Kretschmann, Grünen) und in Magdeburg (Reiner Haseloff, CDU).

### **German regional elections 2021**

Five Länder have renewed their regional parliaments in 2021: Baden-Württemberg and Rheinland-Pfalz (14.03), Saxony-Anhalt (06.06), Berlin and Mecklenburg-Vorpommern (26.09). The article focuses on the themes and personalities of the election campaigns, as well as on the new of power between the parties after the elections. The decline of the big parties (CDU and SPD), but also of the AfD and the Left is confirmed. The Greens are making clear progress, the FDP as a lesser trend. The results am 26. September, including voter turnout, are strongly influenced by the federal elections for the Bundestag on the same day. The same parties are leading the new governments but the coalitions are changing slightly. Three SPD women lead the government in Mainz (Marie-Luise Dreyer), Berlin (Franziska Giffey), and Schwerin (Manuela Schwesig). There are two Minister-Präsidenten in Stuttgart (Winfried Kretschmann, Greens) and in Magdeburg (Reiner Haseloff, CDU).

# **Les médias français au cœur de la campagne électorale allemande (2020-2021)**

Dominique Herbet

Les élections au Bundestag font tous les quatre ans la preuve de la réalité de l'espace public franco-allemand : les médias français suivent le déroulement de la campagne pendant presque une année et collent à la réalité. La présente étude tend à mettre en évidence les grandes tendances des analyses, les particularités de la campagne alors qu'une femme A. Merkel, qui incarnait l'Allemagne pour de très nombreux Français, ne se représentait pas. Dans un contexte d'urgence climatique, les médias ont scandé les sondages favorables aux écologistes et implicitement thématisé la question du genre avec l'émergence d'un nouveau leader politique chez les Verts, Annalena Baerbock. Le corollaire de cette fin de règne fut le caractère indécis de l'issue du scrutin et la perception d'une campagne enfin passionnante à la différence de celles de 2013 et 2017, avec un risque de coalition à trois partis. Outre le suspense, la presse a véhiculé ces regards croisés en tentant de mettre celle-ci en perspective avec la campagne pour les présidentielles de 2022, mais en anticipant aussi les conséquences pour les relations franco-allemandes en fonction de la nouvelle coalition au pouvoir, et notamment au niveau de l'UE. Enfin la remontée tardive de son ministre des Finances et la victoire du SPD ont surpris A. Merkel, comme l'ensemble de la classe politique et des médias.

## **Deutsch-französischer öffentlicher Raum im Kontext der Bundestagswahlkampagne (2020-2021)**

Bei Gelegenheit der Bundestagswahlen erweist sich der deutsch-französische Medienraum als immer stärker strukturiert: französische Medien werden ein Jahr lang fast zum getreuen Abbild des deutschen öffentlichen Raums. Im Vergleich mit den Kampagnen 2013 und 2017 können neue Tendenzen hervorgehoben werden, zumal Angela Merkel, die für die französische Öffentlichkeit die Bundesrepublik verkörperte, nicht wieder antreten wollte. Im Kontext von klimatischen Katastrophen und eines Aufwärtstrends für die Grünen wurde die Kandidatur einer Frau, Annalena Baerbock, hochgespielt: sollte sich die Geschichte wiederholen? Umfrageergebnisse wurden skandiert und dadurch wurde die Wahlkampagne im Vergleich zu den vorherigen besonders spannend, da man mit einer Dreierkoalition rechnete. Die Wahl der Koalition gab Anlass zu Analysen und Spekulationen in Bezug auf die Entwicklung in Frankreich, Präsidentschaftswahl und EU-Vorsitz ab Januar 2022, und auf die deutsch-französischen Beziehungen. Schließlich ließen sich A. Merkel und die Politik überhaupt durch Scholz' späten Aufstieg in den Umfragen und den Sieg der SPD überraschen.

## **The French media at the heart of the German election campaign (2020-2021)**

Every four years, the Bundestag elections prove the reality of the Franco-German public space: the French media follow the campaign for almost a year and stick to the reality. The present study tends to highlight the main trends of the analyses, the particularities of the campaign when a woman, A. Merkel, who embodied Germany for many French people, was not running again. In a context of climatic urgency, the media have chanted the polls in favor of the ecologists and implicitly thematised the gender issue with the emergence of a new political leader of the Greens, Annalena Baerbock. The corollary of the end of A. Merkel's reign was the indecisive nature of the election's outcome and the perception of a campaign that was finally exciting, unlike those of 2013 and 2017, with the risk of a three-party coalition. In addition to the suspense, the press conveyed these crossed views by trying to put them in perspective with the campaign for the 2022 presidential elections, but also by anticipating the consequences for Franco-German relations depending on the new coalition in power, and particularly at the EU level. Finally, the late rise of her finance minister and the victory of the SPD surprised A. Merkel, as well as the entire political class and the media.

## **Apprentissage dual de jeunes étrangers – une réponse à la pénurie de main-d'œuvre spécialisée ?**

Brigitte Lestrade

La pénurie de personnel qualifié touche tous les secteurs d'activité en Allemagne depuis des années, parce que les jeunes s'intéressent de moins en moins à la formation duale, qu'elle soit dispensée dans l'industrie ou l'artisanat. Depuis quelques années, le gouvernement allemand encourage la venue de jeunes étrangers susceptibles de combler le manque d'apprentis, notamment par la loi sur l'immigration de travailleurs qualifiés de 2020. Toutefois, les entreprises allemandes s'étaient mises à rechercher de jeunes apprentis étrangers déjà avant ce changement, comme en atteste le triplement de leur nombre en dix ans. Or, les obstacles sont nombreux : hormis les barrières linguistiques et culturelles, les entreprises, notamment les PME/PMI craignent des risques tels que les fausses identités, voire la radicalisation. L'accroissement important de leur nombre, notamment depuis l'arrivée massive des migrants il y a quelques années, montre que les employeurs ont su surmonter leurs réticences, en attendant le coup de frein en raison de la pandémie.

### **Duale Ausbildung von ausländischen Jugendlichen - eine Antwort auf den Fachkräftemangel?**

Der Fachkräftemangel betrifft seit Jahren alle Branchen in Deutschland, weil sich junge Menschen immer weniger für eine duale Ausbildung interessieren, sei es in der Industrie oder im Handwerk. Seit einigen Jahren fördert die deutsche Regierung die Einreise junger Ausländer, die den Mangel an Auszubildenden beheben könnten, insbesondere durch das Fachkräfteeinwanderungsgesetz von 2020. Allerdings suchten deutsche Unternehmen bereits vor dieser Änderung nach jungen ausländischen Auszubildenden, wie die Verdreibachung ihrer Zahl in den letzten zehn Jahren belegt. Die Hindernisse sind jedoch zahlreich: Abgesehen von sprachlichen und kulturellen Barrieren fürchten Unternehmen, insbesondere KMU/KMI, Risiken wie falsche Identitäten oder sogar Radikalisierung. Der starke Anstieg ihrer Zahl, insbesondere seit dem massiven Zustrom von Migranten vor einigen Jahren, zeigt, dass die Arbeitgeber ihre Vorbehalte überwinden konnten, bis die Pandemie die Bremse gezogen hat.

### **Dual apprenticeships for young foreigners - a response to the shortage of skilled workers?**

The shortage of skilled workers has been affecting all sectors in Germany for years, because young people are less and less interested in dual training, whether in industry or the crafts. For some years now, the German government has been encouraging the arrival of young foreigners to fill the shortage of apprentices, notably through the Skilled Worker Immigration Act of 2020. However, German companies have been looking for young foreign apprentices since before this change, as shown by the fact that their number has tripled in the last ten years. There are many obstacles yet: apart from language and cultural barriers, companies, especially SMEs, fear risks such as false identities and even radicalisation. The significant increase in their numbers, particularly since the massive arrival of migrants a few years ago, nevertheless shows that employers have been able to overcome their reticence, while waiting for the slowdown due to the pandemic.